

# FICHA DE INSCRIPCIÓN

## DATOS PERSONALES

DNI o pasaporte \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_

Primer apellido \_\_\_\_\_ Segundo apellido \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Población \_\_\_\_\_ CP \_\_\_\_\_

Comarca/provincia \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Correo electrónico \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_

Datos académicos o profesionales:

Estudiante de la UdL: Sí  / No  En caso afirmativo indique:

Centro \_\_\_\_\_ Curso \_\_\_\_\_ Titulación \_\_\_\_\_

Estudiante universitario/a de fuera de la UdL: Sí  / No

En caso afirmativo indique:

Universidad \_\_\_\_\_ Curso \_\_\_\_\_ Titulación \_\_\_\_\_

Si no es estudiante universitario/a, indique la titulación y/o la profesión

\_\_\_\_\_

- Deseo recibir el catálogo informativo de los cursos de verano de próximas ediciones.

En cumplimiento de la Ley 15/1999, de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal, se informa de que los datos de carácter personal facilitados se incorporarán a un fichero debidamente registrado del que es titular la Universidad de Lleida con la finalidad de atender esta relación y ser informado de actividades que realiza la Universidad de Lleida. Las señas personales facilitadas son confidenciales y de uso exclusivo de la Universidad y son tratadas de acuerdo con la normativa vigente en materia de protección de datos. El titular de los datos puede ejercer sus derechos de acceso, rectificación, oposición y cancelación mediante escrito dirigido a la Secretaría General, Plaza de Víctor Siurana, 1 de Lleida, CP 25003.

Firma:

Indique el código y el título de los cursos a los que, de forma específica, se quiere inscribir. Antes de formalizar la matrícula, confirme la compatibilidad horaria de los cursos y la disponibilidad de plazas:

CÓDIGO	TÍTULO

Importe de la matrícula de los cursos de la Universidad de Verano de la UdL escogidos			A
Reducción del 15%, si se efectúa el ingreso antes del día 29 de mayo de 2009	A * 0,85		B
Reducción del 10%, si se efectúa el ingreso entre el 1 y el 19 de junio de 2009	A * 0,90		C

Patrocina:



# UNIVERSITAT DE LLEIDA ESTIU 2010



# NUEVOS RETOS EN LA ENSEÑANZA DE ELE: GÉNERO, CULTURA E INMIGRACIÓN

Del 21 al 23 de julio  
La Seu d'Urgell

Este curso teórico-práctico intenta ofrecer reflexiones y estrategias de actuación en el aula de ELE para afrontar los problemas que puede generar el contraste de culturas con especial atención a la situación de las personas desplazadas. Así pues, se plantearán los límites de la competencia comunicativa y la necesidad de una competencia intercultural; cuáles son las necesidades particulares que tiene la población inmigrante en su uso de la lengua y si dichas necesidades están cubiertas por los manuales y materiales existentes en el mercado; se analizarán las relaciones de género y la forma de plantearlas en el aula y en qué medida el modo como aparecen reflejadas las mujeres en los manuales favorece o entorpece esa tarea. Se pretende, pues, dar soluciones a las dificultades que tiene el profesorado de español en aulas multiculturales.

Este curso pretende que el alumnado: a) se familiarice con el concepto de competencia intercultural y sus efectos en la enseñanza de EL2; 2) reflexione sobre las necesidades propias del colectivo inmigrante; 3) desarrolle estrategias para gestionar las situaciones de contraste de culturas y de choque cultural en el aula de EL2, con especial atención al alumnado inmigrante; 4) identifique el grado de adecuación de la exégesis del género gramatical en español y elabore alternativas ajustadas a la realidad lingüística y social de hoy; 5) revise críticamente los manuales y materiales didácticos existentes en el mercado desde el punto de vista intercultural y de género y en atención a las necesidades del colectivo inmigrante, y elaborar propuestas de mejora.

Este curso va destinado a personas: a) diplomadas en Lenguas y en Traductología, b) licenciadas en Filología y en Logopedia, c) estudiantes de Filología que tengan un máximo de 30 créditos para acabar la carrera, o d) cualquier licenciado/a en Letras que quiera encauzar su actividad profesional a la enseñanza del español para extranjeros. Es recomendable que las personas asistentes tengan cierta experiencia profesional.

**Coordinación:** M<sup>a</sup> Ángeles Calero Fernández (Departamento de Filología Clásica Francesa e Hispánica de la UdL) y Marta Peces Redondo (IES Ronda-Lleida)

**Equipo docente** M<sup>a</sup> Ángeles Calero Fernández (UdL), Xavier Pascual López (Universidad Adam Mickiewicz de Poznan) Mabeli Serrano Zapata (IES Manuel de Montsuar-Lleida)

**Horas lectivas** 20  
**Espacio** IES Joan Brudieu de la Seu d'Urgell  
**Precio** 40 €  
**Plazas** 33

## PROGRAMA

### Miércoles 21

- 09.30-11.30 h **M. Ángeles Calero**  
Competencia comunicativa y competencia intercultural I
- 12.30-14.00 h **M. Ángeles Calero**  
Competencia comunicativa y competencia intercultural II
- 15.30-17.30 h **Maribel Serrano**  
Metodología de la enseñanza de EL2 a inmigrantes I
- 18.00-20.00 h **Maribel Serrano**  
Metodología de la enseñanza de EL2 a inmigrantes II

### Jueves 22

- 09.30-11.30 h **M. Ángeles Calero**  
Pautas para la integración de la cultura en el aula multicultural I
- 12.30-14.00 h **M. Ángeles Calero**  
Pautas para la integración de la cultura en el aula multicultural II
- 15.30-17.30 h **Maribel Serrano**  
Metodología de la enseñanza de EL2 a inmigrantes III
- 18.00- 20.00 h **Maribel Serrano**  
Materiales didácticos de español para inmigrantes

### Viernes 23

- 09.30-11.30 h **Xavier Pascual**  
Naturaleza y enseñanza del género gramatical en EL2
- 12.30-14.00 h **Xavier Pascual**  
Imagen de la mujer en los materiales de EL2

Las personas que hayan participado en el curso recibirán un certificado de asistencia, expedido conjuntamente por el Instituto Cervantes y por la Universidad de Lleida. La asistencia será obligatoria y las faltas de asistencia, independientemente de la causa, no podrán superar el 15% de la duración total del curso.

Organizado conjuntamente con:



Instituto Cervantes

## ALOJAMIENTO

● Deseo alojarme en el Centro Residencial y de Servicios de la Seu d'Urgell.

Marque los días de estancia en el centro de alojamiento (cuenta desde la hora de la cena hasta el almuerzo del día siguiente):



Número total de noches		D
Importe del alojamiento	27,50 € *D	E
Importe total a ingresar (matriculación + alojamiento)	A/B/C + E	

Para formalizar el pago, debe hacer llegar esta inscripción a la Oficina de la Universidad de Verano (C/ Jaume II, 71. 25001 Lleida. Tel. 973 703390 a e/: estiu@estiu.udl.cat) y le entregará la hoja de pago que debe llevar a ingresar en la Caixa, Caixa de Catalunya o Banco Santander.

Rellene este apartado si le interesa compartir coche:

Trayecto

Día

Hora

Tengo vehículo: Sí  No

● Autorizo a facilitar mi teléfono a quien quiera compartir coche para hacer el mismo desplazamiento

La Oficina de la Universidad de Verano sólo actúa de intermediaria, no se hace responsable de ningún inconveniente que pueda surgir

